



Inishbofin



Inis Bó Finne

“inish bow-**FIN**-eh”

An t-oileán ceobhránach

Na céadta bliain ó shin chreid daoine go raibh Inis Bó Finne ag snámh ar an Atlantach, é go hiomlán faoi cheobhrán.

The misty island

Centuries ago people believed that Inishbofin floated on the Atlantic, entirely hidden in mist.



Oileán na bó báine

De réir an tseanchais, shroich beirt iascairí an t-oileán seo nuair a bhí siad caillte sa cheo. Las siad tine, scaip an ceobhrán agus chonaic siad seanbhean agus bó bhán á seoladh roimpi. Bhual sí an bhó agus carraig a bhí inti feasta.

Príosún do shagairtí

Ba é Inis Bó Finne an áit dheireanach a ghabh arm Chromailsa bliain 1652. Thóg na Sasanaigh dún ar Oileán an Phoirt, áit a raibh dún foghláí mara ón Spáinn, agus is ann a chuir siad sagaírt i bpriosún roimh iad a chur ar deoraíocht go Barbados.

The island of the white cow

According to folklore, two fishermen landed here when lost in fog. They lit a fire which dispersed the mist to reveal an old woman driving a white cow. She struck the cow which turned into a rock.

A prison for priests

Inishbofin was the last place captured by Oliver Cromwell's army in 1652. The British built a fort on Port Island, the site of a Spanish pirate's stronghold, where they imprisoned priests before exiling them to Barbados.

Láithreacht le Sam Hunter
Illustration by Sam Hunter



1 Téigh ag siúl feadh na Ceathrún larthaí chomh fada leis na haillte agus na stacáil farraige.
Follow the Westquarter walk to the cliffs and sea stacks.

2 Nuair a bhíonn an taoide amuigh tapaigh do dheis agus téigh móthimpeall an oileán ar rothar.
At low tide hire a bike to explore the island.

3 Cuir cluas ort féin, b'fhéidir go gcloiseá faimh mheirgeach an traonaigh ag glaoch i rith an tsamhraidh.
Listen for the rusty sound of the corncrake calling in summer.

Tá an chuma ar an scéal gur ainmníodh Carraig an Easpaig atá ag béal an chuain i ndiaidh easpag bocht ar baineadh na héadaí dó, a ceanglaíodh de charraig agus a fágadh le bá na céadta bliain ó shin.

Bishop's Rock at the mouth of the harbour may be called after an unfortunate bishop who was stripped naked, chained to a rock and left to drown many centuries ago.

Dún Cromale, a tógadh ag trúpaí Sasanaacha timpeall 1656
Le caoinhead ó www.inishbofin.com

Cromwell's barracks, built by
English troops around 1656
Courtesy of www.inishbofin.com

